



Генеральная Ассамблея  
Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

A/51/662  
S/1996/924  
11 November 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Пятьдесят первая сессия  
Пункт 42 повестки дня  
СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ОРГАНИЗАЦИЕЙ  
АФРИКАНСКОГО ЕДИНСТВА

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Пятьдесят первый год

Письмо Постоянного представителя Ирландии при Организации  
Объединенных Наций от 8 ноября 1996 года на имя  
Генерального секретаря

Имею честь довести до Вашего сведения прилагаемое заявление о ситуации в районе Великих озер, сделанное 7 ноября 1996 года по завершении специального совещания министров по вопросам развития и гуманитарной помощи стран - членов Европейского союза.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Джон Х.Ф. КЕМПБЕЛЛ  
Постоянный представитель

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Заявление для печати, сделанное по завершении специального совещания  
министров по вопросам развития и гуманитарной помощи стран – членов  
Европейского союза, Брюссель, 7 ноября 1996 года

[Подлинный текст на английском и  
французском языках]

7 ноября 1996 года в Брюсселе было проведено специальное совещание министров по вопросам развития и гуманитарной помощи стран – членов Европейского союза в целях рассмотрения последних событий в районе Великих озер и обсуждения гуманитарной ситуации, в которой оказались беженцы и перемещенные лица в восточной части Заира, и путей и средств смягчения остроты гуманитарного кризиса и укрепления перспектив изыскания надежного решения. Это совещание проходило под председательством государственного министра Ирландии Джоуна Бертона Т.Д.; в его работе приняли участие министры по вопросам развития и гуманитарной помощи или представители всех государств – членов Европейского союза. Комиссию представляли г-жа Эмма Бонино и профессор Ж. Пинейру.

Комиссар Пинейру выступил с кратким общим заявлением о положении в районе Великих озер, а комиссар Бонино информировала министров о мерах гуманитарного характера, которые Комиссия до сих пор приняла в порядке реагирования на этот кризис, и представила план действий, который в самое ближайшее время будет более подробно рассмотрен соответствующим комитетом по гуманитарной помощи. Комиссар Бонино подчеркнула настоятельную необходимость принятия безотлагательных мер в целях облегчения страданий беженцев и перемещенных лиц и высказала ряд идей относительно будущих действий. Специальный посланник Европейского союза в районе Великих озер г-н Аелло кратко информировал участников совещания о нынешнем сложном положении в этом районе. Краткую оценку гуманитарной ситуации в этом районе дали также заместитель Генерального секретаря, возглавляющий Департамент по гуманитарным вопросам, г-н Акаси, Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев г-жа Огата, Директор-исполнитель Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) г-жа Беллами, помощник Директора-исполнителя Мировой продовольственной программы г-н Грес и Директор по вопросам оперативной деятельности Международного комитета Красного Креста г-н де Куртен.

Участники совещания подтвердили выраженную Европейским союзом глубокую озабоченность по поводу ухудшения положения в восточной части Заира и угрозы для мира и стабильности в районе Великих озер в целом. Они подтвердили решимость и готовность Союза сделать все возможное, чтобы незамедлительно помочь уязвимым группам лиц, беженцам и перемещенным лицам в восточной части Заира в целях предотвращения дальнейшего усугубления человеческой трагедии и недопущения в этом районе потенциально возможной гуманитарной катастрофы. Участники совещания подтвердили также мнение Союза о том, что рассматриваемые сложные проблемы, о которых идет речь, можно решить лишь посредством скорейшего начала диалога по вопросам существа, и вновь настоятельно призвали все соответствующие стороны, включая, в частности, Заир и Руанду, начать такой процесс как можно скорее.

Участники совещания отметили наличие прочной связи между неотложными гуманитарными потребностями и более широкими политическими проблемами, лежащими в основе конфликта, и необходимость обеспечения всеобъемлющего подхода к их решению.

В этой связи участники совещания полностью поддержали усилия Организации Объединенных Наций, руководителей стран региона и Организации африканского единства (ОАЕ), направленные на содействие мирному и всеобъемлющему урегулированию конфликта, и подтвердили готовность Союза способствовать этому всеми возможными способами. Они приветствовали итоги встречи глав государств региона, состоявшейся в Найроби 5 ноября 1996 года. Участники совещания одобрили прозвучавший в заявлении для печати, сделанном главами этих государств, призыв к незамедлительному прекращению огня, которое должно строго соблюдаться, с тем чтобы можно было активизировать дипломатические усилия, направленные на достижение прочного мира. Участники совещания согласились с выраженным главами государств региона мнением относительно важности сохранения территориальной целостности Заира в соответствии с Уставом ОАЕ и, в частности, Каирской декларацией 1964 года, прекращения нарушений границы и обеспечения неотъемлемых прав всех народов, включая право на гражданство. Участники совещания приветствовали призыв глав государств к безотлагательному созданию безопасных коридоров и временных убежищ на территории Заира в целях содействия оказанию гуманитарной помощи и репатриации беженцев и отметили в этой связи обращенную ими к Совету Безопасности просьбу о развертывании "нейтральных сил". Участники совещания приветствовали также призыв глав государств к активизации усилий, направленных на обеспечение добровольной репатриации беженцев в Руанду, и к "осуществлению давно принятого решения о разделении лиц, прибегающих к запугиванию, и подлинных беженцев". На совещании была также подчеркнута важность оказания поддержки демократическому процессу в Заире.

Участники совещания отметили настоятельную необходимость скорейшего осуществления специальных мероприятий в целях обеспечения стабильной и безопасной обстановки в восточной части Заира и содействия решению неотложных гуманитарных задач и налаживанию процесса диалога. Они отметили, что Совет Безопасности прилагает усилия в этом направлении, учитывая недавно внесенные предложения. Французский и испанский министры кратко информировали участников совещания о внесенном ими предложении по этому вопросу, касающемся развертывания временных сил для выполнения исключительно гуманитарных задач с целью обеспечить условия для доставки помощи нуждающемуся населению.

В этой связи участники совещания сослались на сделанные Европейским советом на заседании, состоявшемся во Флоренции, Италия, 21 и 22 июня 1996 года выводы, в которых указывалось, что Совет "продолжает поддерживать идею о созыве международной конференции под эгидой Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства в целях рассмотрения на основе глобального подхода коренных причин кризисов и обеспечения выполнения обязательств".

Участники совещания высоко оценили усилия Специального посланника Европейского союза, направленные на то, чтобы, действуя от имени Европейского союза, способствовать мирному урегулированию конфликта и удовлетворению неотложных гуманитарных потребностей, и приветствовали тот факт, что г-н Аелло продолжит свою работу в этом направлении в этом районе. Они выразили надежду на то, что он будет

тесно координировать свои усилия с усилиями недавно назначенного специального посланника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций посла Раймона Кретьена.

Участники совещания договорились незамедлительно направить специальную миссию в составе ирландского, итальянского и нидерландского министров по вопросам развития и комиссара Бонино для оценки гуманитарной ситуации и изыскания путей и средств ускорения процесса оказания гуманитарной помощи. В работе этой миссии примет также участие специальный посланник Европейского союза. Выводы этой миссии будут безотлагательно препровождены Совету по общим вопросам.

Участники совещания подтвердили обязательство Союза способствовать добровольному возвращению беженцев в страны их происхождения. Они особо подчеркнули необходимость обеспечения безопасных и защищенных гуманитарных коридоров для облегчения доставки предметов чрезвычайной помощи жертвам кризиса в местах их пребывания, а также добровольного и безопасного возвращения беженцев в достойных условиях в страны их происхождения. Была также отмечена необходимость поддержки усилий в области развития, а также укрепление правовой системы, особенно в Руанде, в целях содействия процессу интеграции возвращающихся беженцев.

Участники совещания согласились с необходимостью координации усилий с международными гуманитарными учреждениями и неправительственными организациями в целях обеспечения эффективных гуманитарных мер кризисного реагирования и особо отметили координационную роль Департамента по гуманитарным вопросам в рамках системы Организации Объединенных Наций. Они отметили потребности гуманитарных учреждений в ресурсах и согласились с тем, что очень важно обеспечить безотлагательное выделение помощи, необходимой для решения согласованных приоритетных задач. Участники совещания призвали все стороны в этом регионе обеспечить безопасность и свободу передвижения всех международных сотрудников, занимающихся оказанием гуманитарной помощи.

С момента возникновения кризиса в районе Великих озер в 1994 году Европейское сообщество и входящие в него государства-члены предоставили гуманитарную помощь на сумму около 755 млн. экю. В ходе совещания гуманитарные учреждения сообщили, что они вскоре смогут представить Сообществу и входящим в него государствам-членам запросы с точными данными о потребностях и нуждах. Было принято решение рассматривать эти обращения в самые кратчайшие сроки.

Министры подчеркнули, что масштабы нынешнего гуманитарного кризиса в районе Великих озер требуют принятия международным сообществом последовательных и согласованных мер реагирования. Было подтверждено, что Союз будет всецело содействовать этим усилиям.

-----